

# Opposites Game

## Video Transcript and Notes



SPEAKER	TRANSCRIPT
FEATURING	<p>Pat Ningewance, Teacher            Aandeg Muldrew, Facilitator            Gloria Barker            Wanda Barker            Dennis Chartrand            Tom Favel            Tiffany Langan            Virginia Pateman            Roger Roulette            Corey Whitford</p>
VOICE OVER	<p>Games are a fun way to keep learners of all levels engaged. The opposites game gets our minds working hard not only to understand what it is that we are hearing, but also forcing us to think of the right word and say it out loud.</p> <p>In this video Anishinaabemowin first language speakers and teachers demonstrate how playing the opposites game can be a fun and challenging exercise, no matter what your level of fluency.</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>You say the first word, daabishkoo...</b>            You say the first word, like...</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Waawaagaabii'igan. Waawaagaabii'igan.</b>            Something written/drawn curved.</p>
ROGER ROULETTE	<p><b>Hahaha, wegodogwen.</b>            Hahaha, what the heck?</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>And the other side has to say the opposite of that word, which would be what, Roger?</b></p>
ROGER ROULETTE	<p><b>Huh?</b></p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Waawaagaabii'igan.</b>            Something written/drawn curved.</p>
ROGER ROULETTE	<p><b>Waawaagaabii'igan.</b>            Something written/drawn curved.</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>So the opposite would be...</b></p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Gwayakwaabii'igan.</b>            Something written/drawn straight.</p>

SPEAKER	TRANSCRIPT
ROGER ROULETTE	<p><b>Aayaayaay. Okay, I get it. I get it. Gwayakwaabii'igan.</b>            Something written/drawn straight.</p> <p><b>Yeah, so it's because it's crooked, the other one's straight, right?</b></p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Okay, so I'll just do the words, and, so don't look at them, Roger. Oh, you, iidog (maybe) you can look at them if you want but everyone else doesn't know them. So Dennis' team and Roger's team, 'kay? If you... Whoever says the word first, I'll put a checkmark. 'Kay, next word -</b></p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Waabishkaa.</b>            It is white.</p>
VIRGINIA PATEMAN	<p><b>Makadewaa.</b>            It is black.</p>
DENNIS CHARTRAND	<p><b>Makadewaa.</b>            It is black.</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Who said that?</b></p>
VIRGINIA PATEMAN	<p><b>Me.</b></p>
DENNIS CHARTRAND	<p><b>Niin.</b>            Me.</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Who's me?</b></p>
VIRGINIA PATEMAN	<p><b>Niin! Virginia.</b>            Me! Virginia.</p>
WANDA BARKER	<p><b>Niin!</b>            Me!</p>
DENNIS CHARTRAND	<p><b>Niin!</b>            Me!</p>
DENNIS CHARTRAND	<p><b>Dennis! Niin Dennis!</b>            Dennis! Me Dennis!</p>
AANDEG MULDREW	<p><b>Wiin!</b>            Them (sg)!</p>
VIRGINIA PATEMAN	<p><b>Dennis, not Dennis.</b></p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Virginia! Was that you, Virginia?</b></p>
VIRGINIA PATEMAN	<p><b>Haanh.</b>            Okay.</p>

SPEAKER	TRANSCRIPT
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Or was that Wanda?</b>
VIRGINIA PATEMAN	<b>Niin. Makadewaa.</b> Me. It is black.
AANDEG MULDREW	<b>Virginia.</b>
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Say your name!</b>
AANDEG MULDREW	<b>Virginia!</b>
VIRGINIA PATEMAN	<b>Virginia!</b>
DENNIS CHARTRAND	<b>Ayi'ii, nawaj gizhiibideni wiin internet Virginia, aaniish inaa</b> The thing is, it runs faster, Virginia's internet, because <b>owiiwan odayaawaan wiijiwaaganan ji-adaawetamaagod.</b> her husband has a friend that pays for it for her.
VIRGINIA PATEMAN	<b>Haanh, mii i'i.</b> Yeah, that's it.
DENNIS CHARTRAND	<b>Ngidimaagiz niin! Babedise internet.</b> Pitiful me, my internet is slow!
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Okay...</b>
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Dabasaa.</b> It is low.
ROGER ROULETTE	<b>Ishpaa.</b> It is high.
DENNIS CHARTRAND	<b>Ishpaa.</b> It is high.
AANDEG MULDREW	<b>Ishpaa.</b> It is high.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>That was Roger. Ningii-noondaawaa. Ninisidotam.</b> That was Roger. I heard him. I understand.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Mashkawaa.</b> It is hard/strong.
ROGER ROULETTE	<b>Nookaa.</b> It is soft/tender.
DENNIS CHARTRAND	<b>Nookaa, mii iwe.</b> It is soft/tender, that's it.

SPEAKER	TRANSCRIPT
VIRGINIA PATEMAN	<b>Nookaa, ohhh.</b> It is soft/tender.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Nookaa or Noosookaa.</b> It is soft/tender or It is soft/fluffy.
ROGER ROULETTE	<b>Noosookaa.</b> It is soft/fluffy.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Ishpiming.</b> Up above.
VIRGINIA PATEMAN	<b>Anaamaya'ii.</b> Down under.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Yeah.</b>
ROGER ROULETTE	<b>Dabazhiish.</b> Underneath.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Yeah those two work, but Virginia said it first.</b>
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Gisinaa.</b> It is cold.
VIRGINIA PATEMAN	<b>Gizhide.</b> It is hot.
WANDA BARKER	<b>Gizhide.</b> It is hot.
DENNIS CHARTRAND	<b>Aabawaa.</b> It is mild.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Zhingishin.</b> S/he lies down. They (sg.) lie down.
DENNIS CHARTRAND	<b>Gwaashkwani.</b> S/he stands. They (sg.) stand.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Yeah.</b>
DENNIS CHARTRAND	<b>Niibawi.</b> S/he jumps. They (sg.) jump.

SPEAKER	TRANSCRIPT
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Biinjitaa. Biinjitaa. Biinjitaa.</b> S/he crawls/wriggles into. They (sg.) crawl/wriggle into.
ROGER ROULETTE	<b>Zaagi...</b> Zaagi...
DENNIS CHARTRAND	<b>Zaagiji... Zaagijitaa.</b> Zaagiji... S/he crawls/wriggles out of. Zaagiji... They (sg.) crawl/wriggle out of.
VIRGINIA PATEMAN	<b>Biinjitaa... zaagijitaa...</b> S/he crawls/wriggles into and s/he crawls/wriggles out of. They (sg.) crawl/wriggle into and they (sg.) crawl/wriggle out of.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>How about this?</b>
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Gopii. Gopii.</b> S/he goes into the woods. They (sg.) go into the woods.
VIRGINIA PATEMAN	<b>Gokii?</b> Gokii?
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Gopii.</b> S/he goes into the woods. They (sg.) go into the woods.
DENNIS CHARTRAND	<b>Igiwe!</b> Those people!
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Gopii.</b> S/he goes into the woods. They (sg.) go into the woods.
VIRGINIA PATEMAN	<b>Gokpii?</b> Gokpii?
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Gopii.</b> S/he goes into the woods. They (sg.) go into the woods.
AANDEG MULDREW	<b>Naazibii?</b> S/he goes down to the shore. They (sg.) go down to the shore.
ROGER ROULETTE	<b>Madaabii?</b> S/he goes to the shore. They (sg.) go to the shore.

SPEAKER	TRANSCRIPT
VIRGINIA PATEMAN	<b>Oh.</b>
ROGER ROULETTE	<b>Madaabii.</b> S/he goes to the shore. They (sg.) go to the shore.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Aandeg.. What was your word, Roger?</b>
ROGER ROULETTE	<b>Madaabii.</b> S/he goes to the shore. They (sg.) go to the shore.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Yeah, that's the other word.</b>
ROGER ROULETTE	<b>Yeah.</b>
PATRICIA NINGEWANCE	<b>So there's two words.</b>
ROGER ROULETTE	<b>Yeah.</b>
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Gopii. Naanzibii or Madaabii.</b> S/he goes into the woods, down to the shore or to the shore. They (sg.) go into the woods, down to the shore or to the shore.
ROGER ROULETTE	<b>There's the other one too, Ayii... Bapaakwii.</b> Um... S/he comes out of the woods. Um... They (sg.) come out of the woods. <b>Ooh, heavy duty, eh?</b>
PATRICIA NINGEWANCE	<b>What changed...</b>
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Boozi. Boozi.</b> S/he gets in (a vehicle). They (sg.) get in (a vehicle).
VIRGINIA PATEMAN	<b>Saa... saa.</b> Saa... saa.
ROGER ROULETTE	<b>Gabaa. Gabaa.</b> S/he gets out (of a vehicle). They (sg.) get out (of a vehicle).
DENNIS CHARTRAND	<b>Booz-out!</b>

SPEAKER	TRANSCRIPT
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Onizhishin.</b> It is nice/good-looking.
DENNIS CHARTRAND	<b>Maanaadan.</b> It is ugly.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Yeah. Got it.</b>
DENNIS CHARTRAND.	<b>Gego gegoo ikidoken, Virginia.</b> Don't say anything, Virginia
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Biindaabiigitaa.</b> S/he (string-like) crawls into something. They (sg.) (string-like) crawl into something.
DENNIS CHARTRAND	<b>Wegonen?</b> What?
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Biindaabiigitaa.</b> S/he (string-like) crawls into something. They (sg.) (string-like) crawl into something.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Go on Roger.</b>
ROGER ROULETTE	<b>Zaagaabiigitaa.</b> S/he (string-like) crawls out of something. They (sg.) (string-like) crawl out of something.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Yeah. Oh boy.</b>
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Ningwakwad. Ningwakwad.</b> It is cloudy.
DENNIS CHARTRAND	<b>Mizhakwad.</b> The sky is clear.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Yeah.</b>
ROGER ROULETTE	<b>Zaagaabiigitaa. Haha.</b> S/he (string-like) crawls out of something. They (sg.) (string-like) crawl out of something.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Ojepii. Ojepii.</b> S/he is quick, agile. They (sg.) are quick, agile.

SPEAKER	TRANSCRIPT
DENNIS CHARTRAND	<p><b>Babez... Babejii.</b>            Babez... S/he is slow.            Babez... They (sg.) are slow.</p>
WANDA BARKER	<p><b>Babezikaa.</b>            S/he walks slowly.            They (sg.) walk slowly.</p>
ROGER ROULETTE	<p><b>Madizi.</b>            S/he is awkward/uncoordinated.            They (sg.) are awkward/uncoordinated.</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>“Madizi,” I think better.</b>            S/he is awkward/uncoordinated.            They (sg.) are awkward/uncoordinated.</p>
ROGER ROULETTE	<p><b>Yeah, Madizi is just like awkward.</b>            Yeah, Madizi is just like awkward.</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Yeah, or what’s another word for awkward?</b></p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Noondezi?</b>            S/he is clumsy and lazy?            They (sg.) are clumsy and lazy?</p>
TOM FAVEL	<p><b>Noondezi. Noondeshin.</b>            S/he is clumsy and inept. S/he is exhausted.            They (sg.) are clumsy and inept. They (sg.) are exhausted.</p>
ROGER ROULETTE	<p><b>Yeah.</b></p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Noondeshin.</b>            S/he is exhausted.            They (sg.) are exhausted.</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Ayekozi.</b>            S/he is tired.            They (sg.) are tired.</p>
WANDA BARKER	<p><b>Ayekozi.</b>            S/he is happy, giddy.            They (sg.) are happy, giddy.</p>
DENNIS CHARTRAND	<p><b>Zoongizi.</b>            S/he is strong.            They (sg.) are happy, giddy.</p>



SPEAKER	TRANSCRIPT
PATRICIA NINGEWANCE	<b>I guess so eh?</b>
ROGER ROULETTE	<b>Majendaagozi.</b> S/he is weak. They (sg.) are happy, giddy.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Yeah.</b>
ROGER ROULETTE	<b>Yeah. What is the other word? Oh my goodness...</b>
PATRICIA NINGEWANCE	<b>How about this one...</b>
DENNIS CHARTRAND	<b>That's two points off for taking too long.</b>
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Daga.</b> Oh please/let's see.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Zagaakwa.</b> It is a dense wood.
DENNIS CHARTRAND	<b>Bashkwa.</b> It is a barren, open field.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Yeah that's the opposite... Dennis.</b>
ROGER ROULETTE	<b>Zagaakwa.</b> It is a dense wood.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>How about...</b>
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Miishtigwaane.</b> S/he has a hairy head. They (sg.) have a hairy head.
DENNIS CHARTRAND	<b>Bashkwaagwandibe.</b> S/he has a bald head. They (sg.) have a bald head.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Yeah.</b>
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Miishigaade.</b> S/he has hairy legs. They (sg.) have hairy legs.

SPEAKER	TRANSCRIPT
ROGER ROULETTE	<p><b>Bashkogaade.</b> S/he has bare legs. They (sg.) have bare legs.</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Nookogaade.</b> S/he has soft legs. They (sg.) have a long nose.</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Ginwaakojaane.</b> S/he has a long nose. They (sg.) have soft legs.</p>
DENNIS CHARTRAND	<p><b>Agaaasijaane.</b> S/he has a small nose. They (sg.) have a small nose.</p>
VIRGINIA PATEMAN	<p><b>Dakojaane.</b> S/he has a short nose. They (sg.) have a short nose.</p>
ROGER ROULETTE	<p><b>Dakojaane.</b> S/he has a short nose. They (sg.) have a short nose.</p>
WANDA BARKER	<p><b>Mangijaane.</b> S/he has a big nose. They (sg.) have a big nose.</p>
DENNIS CHARTRAND	<p><b>Hahaha... dakojaane.</b> Hahaha... s/he has a short nose. They (sg.) have a short nose.</p>
VIRGINIA PATEMAN	<p><b>..kojaane. Hehe.</b> ...kojaane. Hehe.</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Roger said it was, dakoojaane.</b> Roger said it, s/he has a short nose. They (sg.) have a short nose.</p>
VIRGINIA PATEMAN	<p><b>Niin.</b> Me.</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Was that you? Oh.</b></p>
VIRGINIA PATEMAN	<p><b>Niin.</b> Me.</p>
PATRICIA NINGEWANCE	<p><b>Oh.</b></p>

SPEAKER	TRANSCRIPT
ROGER ROULETTE	<b>Zhamagijaane.</b> S/he has a flat nose. They (sg.) have a flat nose.
PATRICIA NINGEWANCE	<b>Well, I think I used up all the words.</b> <b>Mii ganabach gii-giizhitoowaanan.</b> I think maybe I've finished them.